



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura norvegiană - limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ebraică/Literatură universală și comparată

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLN5123 Limbă și cultură norvegiană în context scandinav (limba de predare – limba norvegiană)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect.dr Raluca Duinea							
2.3 Titularul activităților de seminar și curs practic	Conf.univ. Roxana Dreve – seminar							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DA

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					28
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					28
Tutoriat					28
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	94				
3.8 Total ore pe semestru	150				
3.9 Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Notiiuni de morfologie, sintaxa, lexicologie. Analiza de texte.

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C3.2. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A.2- B2 (*C.1); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A.2- B2 (*C.1), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris la nivel A.2- B2 (*C.1) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A.2- B2 (*C.1) auxiliare specifice</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel A.2- B2 (*C.1) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes</p>
-------------------------	---



Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.
-------------------------	---

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura, traducerea și interpretarea de texte originale de specialitate</li> <li>• Familiarizarea cu aspecte ale vieții sociale și ale culturii norvegiene</li> <li>• Îmbunătățirea aptitudinilor de limbă prin traducerea orală și scrisă a unor texte din diferite domenii de specialitate</li> <li>• Îmbogățirea vocabularului de bază și de specialitate cu cuvinte și expresii tipice, precum și a registrului de limbă</li> <li>• Folosirea corectă a expresiilor idiomatice și metaforelor</li> <li>• Însușirea unor structuri gramaticale complexe</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</li> <li>• Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană</li> <li>• Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale</li> <li>• Utilizarea corectă a termenilor de specialitate</li> <li>• Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</li> <li>• Realizarea de conexiuni între elementele literare / gramaticale studiate</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Tema 1. Prezentarea structurii cursului și a bibliografiei. Kosthold. Uten mat og drikke. Text despre mâncăruri și băuturi, foamete. <i>Kropp og sjel</i> , p. 14-17.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. Oppvekst før og nå Textul <i>Funny</i> de Jan Erik Vold. Text despre condițiile sociale de trai în Norvegia. <i>Store og små</i> , p. 8-9, 15.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3 Kosthold. Seierherrene. Nordmenn fortalker levealderen på grunn av usunn livsstil. Text despre mic dejun la școală, un stil de viață sănătos. Kosthold. Gode helse og spiseråd. Tre kopper kaffe er nok. Text despre sfaturi de mâncat sănătos. Obiceiuri legate de băutul de cafea. Exerciții de scriere și de gramatică. <i>Kropp og sjel</i> , p. 18-23	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. Norsk barnelitteratur som har preget vår kultur Scriitori importanți care au influențat literatura pentru copii în Norvegia. <i>Store og små</i> , p. 16-18 Barn og arbeid. Copii și munca, reguli și obligații. Probleme morale. <i>Store og små</i> , p. 19-22	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. Folkesykdommer Boli și afecțiuni. Anatomie și probleme medicale. <i>Kropp og sjel</i> , p. 24-28.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. Oppdragelse Cum se cresc copiii. Expresii legate de educație și formare.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



<i>Store og små</i> , p. 29-32		
Tema 7. Folkesykdommer. Spor doktor. Despre dureri de cap și medicamente. Descriere de boli și de afecțiuni medicale. <i>Kropp og sjel</i> , p. 29-31	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 8. Barn og foreldre Legătura dintre părinți și copii. Probleme sociale și emoționale. <i>Store og små</i> , p. 34-37.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 9. Epidemier. Despre epidemii și spitalizare. <i>Kropp og sjel</i> , p. 32-36.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 10. Ferie og fritid. Despre petrecerea timpului liber. Expresii și texte legate de natură, excursii și tabere. <i>Store og små</i> , p. 50-53	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 11. Medicină și literatură. Expresii, exerciții gramaticale, exerciții de scriere, noțiuni și concepte.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 12. Literatură și alte domenii.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 13 recapitulare	Dezbateri, dialog, exemplificare	2 ore
Tema 14. Testare	testare	2 ore
<b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Erichsen, Gerda Moter, <i>Ord og uttrykk på fire språk</i>, Cappelen Damm, 2017.</li> <li>Hagvar, Hilde și Knive, Gro, <i>Det lille ekstra. Et veiledningshefte i skriftlig produksjon</i>, Fagbokforlaget, 2010.</li> <li>Lønn, Cecilie, <i>Helsenorsk for deg</i>, Fagbokforlaget, 2017.</li> <li>Wessel, Anne Margrethe og Tor Einar Sæther, <i>Kropp og sjel</i>, Fag og kultur, 2003. (Del 1-3)</li> <li>Wessel, Margrethe og Tor Einar Sæther, <i>Små og store</i>, Fag og kultur, 2008. (Del 1,2,3)</li> <li>Suport electronic.</li> </ul>		
<b>8.2 Seminar</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
Tema 1. Prezentarea structurii seminarului și a bibliografiei. Medisin, alternativ medicin og naturmidler. Exerciții despre medicină alternativă și alte forme de medicină. <i>Kropp og sjel</i> , p. 37-42	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. Skolen før og nå Sistemul de învățământ acum și în trecut. Asemănări și deosebiri. Exerciții de gramatică și de scriere. <i>Store og små</i> , p. 65-67	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3. Humanistisk legekunst. Despre literatură și medicină. <i>Kropp og sjel</i> , p. 50-55	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. Disiplin Despre disciplinarea la școală și acasă. <i>Store og små</i> , p. 68-72	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. Humanistisk legekunst. Text despre Jens Bjorneboe. <i>Kropp og sjel</i> , p. 56-58, 65, 70-72	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. Lek og læring. Despre joc și rolul lui în procesul de învățământ. <i>Store og små</i> , p. 72-74	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 7. Amalie Skram – text despre opera acestei scriitoare norvegiene. Expresii ce țin de medicină <i>Kropp og sjel</i> , p. 73-76, 82-84	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



Tema 8. Voksenliv og alderdom Bătrânețea și problemele ei <i>Store og små</i> , p. 93-97.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 9. Amalie Skram- texte despre literatură și medicină. Exerciții cu expresii legate de medicină. <i>Kropp og sjel</i> , p. 81, 85-86	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 10. Besteforelsrerollen Rolul bunicilor în educația copiilor. <i>Store og små</i> , p. 98-100	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 11. Medicină și literatură. Expresii, exerciții gramaticale, exerciții de scriere, noțiuni și concepte.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 12. Literatură și alte domenii. Expresii, exerciții gramaticale, exerciții de scriere, noțiuni și concepte.	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 13 . Recapitulare	Dezbateri, dialog, exemplificare	2 ore
Tema 14 testare finala	testare	2 ore
<b>Bibliografie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Erichsen, Gerda Moter, <i>Ord og uttrykk på fire språk</i>, Cappelen Damm, 2017.</li> <li>Hagvar, Hilde și Knive, Gro, <i>Det lille ekstra. Et veiledningshefte i skriftlig produksjon</i>, Fagbokforlaget, 2010.</li> <li>Lønn, Cecilie, <i>Helsenorsk for deg</i>, Fagbokforlaget, 2017.</li> <li>Wessel, Anne Margrethe og Tor Einar Sæther, <i>Kropp og sjel</i>, Fag og kultur, 2003. (Del 1-3)</li> <li>Wessel, Margrethe og Tor Einar Sæther, <i>Små og store</i>, Fag og kultur, 2008. (Del 1,2,3)</li> <li>Suport electronic.</li> </ul>		

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural, în mod special cu companiile Bombardier, Genpact și editura Casa Cărții de Știință.

## 10. Evaluare





Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere și înțelegere;	Lucrare scrisă Eseu sau alte activități de sinteză	50%
	- abilitatea de traducere și interpretare;		
	- rezolvarea completă și corectă a cerințelor.		
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de traducere și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	- traduceri de dificultate, exerciții -lucrare scrisă	50%
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minim nota 5 la fiecare componentă: la curs și seminar			



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 5322388  
Fax: 0264 432303

Data completării 10.04.2022	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar gr 1. 	Semnătura titularului de seminar gr 2. 
Data avizării în departament 15.04.2022	Semnătura directorului de departament 		
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății	